



**Heritage Middle School**  
**SCHOOL DISTRICT #100**  
6850 W. 31<sup>st</sup> Street  
Berwyn, Illinois 60402  
(708) 749-6110  
FAX (708) 749-6124

**Allison Boutet**  
Principal

**Michelle Hauer**  
Asst. Principal

---

March 31, 2017

Dear Parent/Guardian(s),

It's hard to believe that it is already the end of third quarter and the start of Spring Break. HMS students and staff are on Spring Break through April 9, 2017. All students and staff should return to school on Monday, April 10, 2017. We will be having a dress down day on April 10th since it is opening day for our 2016 World Champions the Chicago Cubs. Students and staff may wear their favorite sports team apparel to school.

Starting April 11th, we will be taking the PARCC (Partnership for Assessment of Readiness for College and Careers) test. We will be testing on the following dates: 4/11, 4/12, 4/13, 4/18, 4/19, and 4/20. Student attendance on these dates is very important. These test scores provide the student, parents, and the school an objective understanding of how the student is performing with grade level curriculum and expectations. It is important to identify students' strengths and areas for growth, so that teachers can use that information in the classroom to help students make progress to the next grade level and, ultimately, to be prepared for college and careers after high school graduation. Federal law requires that all students be tested in an effort to ensure that schools are, in fact, providing a high-quality education to *all* of their students, equally. I am very proud of the academic growth that Heritage has made in the last three years and I look forward to seeing our best efforts and performance this year.

Lastly, third quarter progress reports will also be sent home on April 13, 2017. By the end of fourth quarter, it is our goal that students will be meeting or exceeding on all standards on the report card.

Below you will find additional information pertinent to Heritage students and families. Please contact me should you have any questions. I look forward to collaborating with you to ensure the success of all HMS students.

Sincerely,

*Allison Boutet*

Allison Boutet  
Heritage Middle School Principal  
708-303-4806  
[aboutet@bsd100.org](mailto:aboutet@bsd100.org)



**Heritage Middle School**  
**SCHOOL DISTRICT #100**  
6850 W. 31<sup>st</sup> Street  
Berwyn, Illinois 60402  
(708) 749-6110  
FAX (708) 749-6124

**Allison Boutet**  
Principal

**Michelle Hauer**  
Asst. Principal

---

31 de marzo del 2017

Estimados padres / tutores,

Es difícil creer que ya es el final del tercer trimestre y el comienzo del Receso de Primavera. Los estudiantes de HMS deben volver a la escuela el lunes 10 de abril de 2017. Tendremos un día para vestir informalmente el 10 de abril ya que es el día de inauguración de los Chicago Cubs Campeones Mundiales 2016. Los estudiantes y el personal pueden vestir la ropa de su equipo deportivo favorito para venir a la escuela.

A partir del 11 de abril, estaremos tomando el examen PARCC (Asociación para la Evaluación de la Preparación para la Universidad y las Carreras). Estaremos tomando el examen en las siguientes fechas: 4/11, 4/12, 4/13, 4/18, 4/19, and 4/20. La asistencia de los estudiantes es muy importante en esas fechas. Las puntuaciones de este examen provee al estudiante, los padres, y la escuela un entendimiento objetivo de cómo el estudiante está desempeñándose de acuerdo con el plan de estudios y las expectativas del nivel de grado. Es importante identificar las fortalezas y las áreas de crecimiento de los estudiantes para que los maestros puedan usar la información en el aula para ayudar a los estudiantes a progresar hacia el siguiente nivel de grado y, finalmente, estar preparados para la universidad y las carreras después de la graduación de la escuela secundaria. Una ley federal requiere que todos los estudiantes sean evaluados en un esfuerzo por asegurar que las escuelas están, de hecho, proveyendo una educación de alta calidad a *todos* sus estudiantes, por igual. Estoy muy orgullosa por el crecimiento académico que Heritage ha hecho en los últimos tres años y espero ver nuestros mejores esfuerzos y desempeños este año.

Finalmente, la boletas de calificaciones del tercer trimestre serán enviadas a la casa el 13 de abril de 2017. Al final del cuarto trimestre, es nuestra meta que todos los estudiantes estarán logrando o superando todos los estándares en la boleta de calificaciones.

Debajo usted encontrará información adicional pertinente a los estudiantes y las familias de Heritage. Por favor contáctese conmigo si usted tiene alguna pregunta. Espero colaborar con usted para asegurar el éxito de todos los estudiantes de HMS.

Atentamente,

*Allison Boutet*

Allison Boutet



Heritage Middle School  
SCHOOL DISTRICT #100  
6850 W. 31<sup>st</sup> Street  
Berwyn, Illinois 60402  
(708) 749-6110  
FAX (708) 749-6124

Allison Boutet  
Principal

Michelle Hauer  
Asst. Principal

Directora de Heritage Middle School  
708-303-4806  
[aboutet@bsd100.org](mailto:aboutet@bsd100.org)

### **Did You Know? ¿Sabía usted?**

Research shows that most tweens would like to talk more with parents about school work. Ask your child what he/she/they are learning. Asking specific questions will lead to more specific answers. Tweens often respond with simplistic one word answers. Below are questions that promote conversations and reflections about school.

Las investigaciones muestran que a la mayoría de los adolescentes les gustaría hablar más con los padres acerca de su trabajo escolar. Pregúntele a su hijo/a qué está aprendiendo. Haciendo preguntas específicas puede guiar a respuestas específicas. Debajo hay preguntas que promueven la conversación y la reflexión acerca de la escuela.

### **Questions to Promote Conversations & Reflection After School**

#### **Preguntas para promover conversaciones y reflexión después de la escuela**

- Tell me something that made you laugh today. Dime algo que te hizo reír hoy.
- Who did you sit by at lunch today? ¿Con quién te sentaste durante el almuerzo hoy? What food did you like the most at lunch today? ¿Qué comida te gustó más en el almuerzo de hoy?
- Have you had your feelings hurt at school lately? What happened? ¿Han sido lastimados tus sentimientos en la escuela últimamente? ¿Qué pasó?
- Who is someone at school that needs a friend? ¿Quién es alguien en la escuela que necesita un amigo/a?
- Who do you look forward to seeing the most at school each day? ¿A quién esperas ver más que a nadie en la escuela cada día?
- Who's the friendliest person in your class? ¿Quién es la persona más amistosa en tu clase?
- How did you help someone today? ¿Cómo ayudaste a alguien hoy?
- How did somebody help you today? ¿Cómo alguien te ayudó hoy?
- Who would you like to play with at recess that you've never played with before? ¿Con quién te gustaría jugar durante el recreo que nunca has jugado antes?
- Tell me something good that happened today at HMS. Dime algo bueno que sucedió hoy en la HMS.
- Tell me about a new word that you learned at school today. Cuéntame sobre una nueva palabra que aprendiste en la escuela hoy.
- If you got to be the teacher tomorrow, what would you do? Si llegaras a ser un maestro mañana, ¿qué harías?
- What is one class that you have shown growth in your learning? What did you do to improve? ¿En qué clase has demostrado crecimiento en tu aprendizaje? ¿Qué hiciste para mejorar?
- Tell me about something that you're working on at school. When finished what will it look like to be successful? Háblame de algo en lo que estás trabajando en la escuela. Cuando hayas terminado, ¿cómo se verá para ser exitoso?
- What homework do you have tonight? ¿Qué deberes tienes esta noche?
- Are there any upcoming tests or projects? ¿Cuáles son los próximos proyectos o exámenes?
- What does your teacher do really well? ¿Qué es lo que tu maestro/a hace realmente bien?
- What's your favorite part of the school day? ¿Cuál es tu parte preferida del día escolar?
- What's the hardest thing about being in \_\_\_\_\_ grade? ¿Qué es lo más difícil de estar en \_\_\_\_\_ grado?



Heritage Middle School  
SCHOOL DISTRICT #100  
6850 W. 31<sup>st</sup> Street  
Berwyn, Illinois 60402  
(708) 749-6110  
FAX (708) 749-6124

Allison Boutet  
Principal

Michelle Hauer  
Asst. Principal

- What's the best thing about being in \_\_\_\_\_ grade? ¿Qué es lo mejor acerca de estar en \_\_\_\_\_ grado?
- What are you learning now in \_\_\_\_\_ class? ¿Qué estás aprendiendo ahora en la clase \_\_\_\_\_?
- Could you please login and show me your Schoology account? ¿Podrías por favor ingresar y mostrarme tu cuenta Schoology?

### Parent Involvement/Participación de los padres

For several decades, research has shown that one of the greatest factors in student achievement is the level of parent and community involvement and if positive relationships exist between school and home. A primary goal at HMS this year is to build positive relationships between school, home, and the community, as well as to invite you to be a part of the educational experience at Heritage as much as possible. Our mission is to be a high performing middle school and we need your help as we continue to grow! Please make sure to visit our District and School Websites as well as HMS Twitter & Facebook pages for highlights, news, and event information. There will be a variety of ways for families to be involved at HMS. Here are some of the upcoming ways for you to be involved:

- Join the HMS School Improvement Team on 5/2 from 7:15-8:00AM in room 102
- Attend our Academic Celebration on 4/20 from 1:30-3:00PM: Parents, grandparents, & community members are welcome to visit Heritage Middle School to see what our Falcons are learning! You will be able to visit our Block 3 & 4 classes. There will also be dessert with the Administration team. In addition, all parents who attend will earn Falcon Dollars for their HMS student. We hope you can make it!

**Volunteer:** Click on the link to sign-up, email our parent liaisons Rachel Letizia & Andrea Bortscheller (rletizia@bsd100.org & abortscheller@bsd100.org), or contact the HMS administration.

- [Classroom Helper](#) (9-2PM)
- [Translating Documents](#) (Weekly; done virtually)
- [Run the School Store](#) (open on Thursdays from 11:40-1:45PM)
- [Volunteer to copy or laminate for our teachers](#) (any day between 9-3PM)

Desde hace varias décadas, la investigación ha demostrado que uno de los principales factores en el rendimiento estudiantil es el nivel de participación de padres y comunidad y si existen relaciones positivas entre la escuela y el hogar. Un objetivo primordial de la HMS este año es construir relaciones positivas entre la escuela, en casa y la comunidad, así que lo invitamos a ser parte de la experiencia educativa de Heritage tanto como sea posible. ¡Nuestra misión es ser una escuela media de desempeño alto y necesitamos su ayuda mientras seguimos creciendo! Por favor, asegúrese de visitar los sitios de la red de nuestro distrito y de la escuela, así como páginas de Twitter y Facebook de HMS para destacados, noticias e información de eventos. Habrá una variedad de maneras para las familias para que participen en la HMS. Estas son algunas de las formas en las que usted puede participar:

- Unirse al Equipo de Mejora Escolar en HMS el 5/2 (7:15-8:00AM)
- Asista a nuestra Celebración Académica el 4/20 de 1:30-3:00PM: Padres, abuelos y miembros de la comunidad son bienvenidos a visitar la Escuela Media Heritage para ver lo que nuestros Falcons (Halcones) Usted podrá visitar las clases de nuestros Bloques 3 y 4. También habrá un postre con el equipo Administrativo. Además, todos los padres que asistan ganarán "Falcon Dollars" (dólares de halcones) para su estudiante de HMS. ¡Esperamos que usted pueda venir!
- Usted puede ser un voluntario: Puede contactar a las coordinadoras de padres Rachel Letizia y Andrea Bortscheller (rletizia@bsd100.org & abortscheller@bsd100.org) o puede contactar a nuestra administración. Si gusta ser voluntario por favor de registrarse usando la siguiente página de internet
  - [Ayudante de Salon](#) (9-2PM).
  - [Traducir Documentos](#) (Weekly; done virtually)
  - Encargarse de la [Tienda de la Escuela](#) (abierta los jueves de 11:40-1:45PM)
  - Ser voluntario para [copiar o laminar](#) para nuestros profesores (cualquier día entre 9-3:00PM)



**Heritage Middle School**  
**SCHOOL DISTRICT #100**  
6850 W. 31<sup>st</sup> Street  
Berwyn, Illinois 60402  
(708) 749-6110  
FAX (708) 749-6124

**Allison Boutet**  
Principal

**Michelle Hauer**  
Asst. Principal

---

### HMS Updates & Information/Actualizaciones e información de HMS

- [District Website](#), [Sitio web del distrito](#)
- [Heritage Middle School Website](#), [Sitio web de HMS](#)
- [Monthly Practice/Game/Event Schedule](#), [Programa de práctica mensual/Juego/Horario de eventos](#)
- Heritage Middle School Facebook page, Página de Facebook de la escuela Heritage
- Twitter  
@HeritageD100  
@ATimpe1 (Principal Boutet)  
@hmshauer (Assistant Principal Hauer)

### School Improvement Team/Equipo de Mejora Escolar

Parents are welcome to join the School Improvement Team at HMS. We meet on the **first Tuesday of every month in room 102**. Our next meeting will be on Tuesday, May 2, 2017 at 7:15AM. The meeting will be approximately forty-five minutes. During this time, we will discuss available data, analyze data looking for trends, create plans to meet our students' needs, and then evaluate the plans throughout the year. We look at attendance, behavior, and academic data.

Los padres son bienvenidos a unirse al Equipo de Mejora Escolar en HMS. Nos reunimos el **primer martes de cada mes en la sala 102**. Nuestra próxima reunión será el martes, 2 de mayo de 2017 a las 7:15AM. La reunión durará aproximadamente cuarenta y cinco minutos. Durante este tiempo, examinaremos los datos disponibles, analizaremos los datos de tendencias, crearemos planes para satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes y luego evaluaremos los planes durante todo el año. Nos fijamos en la asistencia, el comportamiento y los datos académicos.

### Attendance/ La asistencia

Attendance is another key influence on student achievement and it's important that all of our students attend school daily. Being in school all day, every day, helps your child get the most out of middle school. Encourage good attendance with these ideas:

La asistencia es otra influencia clave en los logros de un estudiante y es importante que todos nuestros estudiantes asistan a la escuela diariamente. Estar en la escuela todo el día, cada día, ayuda a su hijo a aprovechar al máximo la escuela media. Fomente la buena asistencia con estas ideas:

- Point out that there is no substitute for being in class. Your child needs to be present to hear teachers explain concepts, to participate in group projects and class discussions, and to ask questions. Haga notar que no hay reemplazo por estar en clase. Su hijo necesita estar presente para escuchar a los maestros explicar los conceptos, para participar en los proyectos grupales y las discusiones en clase, y para hacer preguntas.
- Schedule doctor, dentist, and orthodontist appointments for before or after school hours whenever possible. If you can't, please try to arrange them over the lunch and recess period. Haga las citas para ir al doctor, dentista y ortodoncista antes o después de la escuela cuando sea posible. Si usted no puede por favor hágalas durante el tiempo del almuerzo y el recreo.
- It will be easier for your child to get up on time for school if he/she/they has had at least nine hours of sleep. Set a reasonable bedtime, and make sure he/she/they puts away electronic devices so they are not tempted to stay awake to read messages or play games. Será más fácil para su hijo levantarse a tiempo para la escuela si él/ella ha dormido nueve horas como mínimo. Establezca un horario razonable para ir a dormir, y asegúrese que sus dispositivos electrónicos están guardados para que no sean tentados a permanecer despiertos para leer mensajes o jugar juegos.



**Heritage Middle School**  
**SCHOOL DISTRICT #100**  
6850 W. 31<sup>st</sup> Street  
Berwyn, Illinois 60402  
(708) 749-6110  
**FAX (708) 749-6124**

**Allison Boutet**  
**Principal**

**Michelle Hauer**  
**Asst. Principal**

---